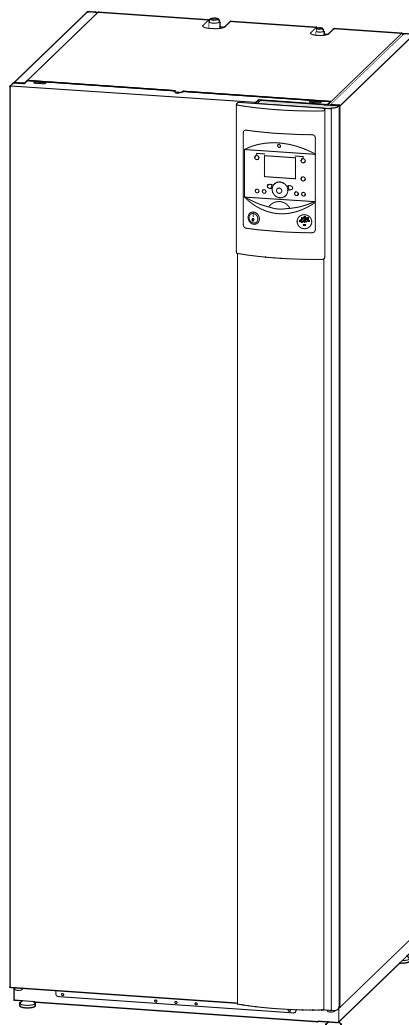
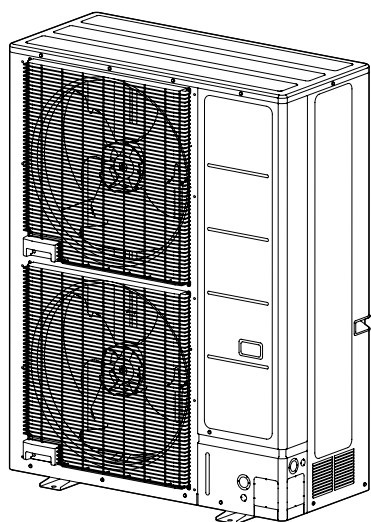




Refrigerant  
**R410A**  
**INVERTER**







HU

HASZNÁLAT

# ***WATERSTAGE***

## Osztott levegő-víz hőszivattyú duo

# Tartalomjegyzék

 Biztonsági utasítások	3
 Az Ön berendezése	4
Külső egység . . . . .	4
Hidraulikus modul . . . . .	4
Beállítás . . . . .	4
Radiátorok . . . . .	4
Padlófűtés . . . . .	4
Ventilátor-konvektorok / dinamikus radiátorok beépített szabályozással . . . . .	4
Használati melegvíz (HMV)* . . . . .	4
 A berendezés irányítása	6
Kezelő egység, központi szabályozó (opcionális) és teremérzékelő (opcionális) . . . . .	6
Megjelenő képernyő leírása . . . . .	8
Első beüzemelés . . . . .	9
Gyors beüzemelés . . . . .	9
Az idő beállítása . . . . .	10
„Végfelhasználó” kezelőmenü struktúrája . . . . .	11
Beállítási paraméterek módosítása . . . . .	12
Végfelhasználói beállítások listája . . . . .	12
Megjelenő információ . . . . .	17
Sajátosságok . . . . .	17
A HMV működése* . . . . .	17
Hűtési mód kiválasztása* . . . . .	17
Pilótavezeték* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén) . . . . .	18
Telefonos modem* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén) . . . . .	18
A központi szabályozó* beállítása (opcionális) . . . . .	18
 Karbantartás	19
Rendszeres ellenőrzések . . . . .	19
A külső egység ellenőrzése . . . . .	19
Használati víz tároló* . . . . .	19

 Ez a dokumentum franciául készült, majd lefordították.

\* beállítás / opció szerint

# Biztonsági utasítások



**Kérjük, hogy a sérülések és a készülék nem megfelelő használatának elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat.**



## Beüzemelés

Csak akkor helyezze a berendezést áram alá, ha a feltöltéseket elvégezte.

Ne próbálja meg egyedül telepíteni a berendezést. A hőszivattyú telepítéséhez képzett, alkalmassági bizonyítvánnyal rendelkező személyre van szükség.

A telepített eszközt mindig földelni kell, és védőkapcsolóval kell ellátni.

Ne módosítsa az áramellátást.

A berendezések nem szikrammentesek, és nem szabad robbanásveszélyes környezetbe telepíteni őket.

## Használat

8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan, a készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megismerése és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

A készüléket nem használhatják testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy abban segítséget nyújt számukra, biztosítja a megfelelő felügyeletet, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó előzetes oktatást tart. Annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel, a gyerekek felügyelete javasolt.

Ne hagyja, hogy a gyerekek idegen tárgyakat dugjanak be a ventilátorlapát védőrácsán keresztül, vagy hogy felmásszanak a külső egységre. A légcserélő bordái rendkívül élesek és vágási sérüléseket okozhatnak.

Semmilyen tárgy nem akadályozhatja a levegő áramlását a párologtatón és a ventilátor kimeneti nyílásán keresztül.

A külső egység kizárólag kültéren telepíthető (kint). Ha védőtetőre van szükség, akkor annak négy oldalán nagy nyílásokat kell kialakítani, és be kell tartani a telepítési távolságokat (egyeztessen a szerelővel).

Ne másszon fel a külső egység tetejére.

Vigyázzon, mert a hűtőközeget tartalmazó vörösréz csövek melegek lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak.

A hűtőközeggáz szivárgása esetén fellépő oxigénhiány elkerülésére biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését, amelyben a berendezést működtetik.

A szerelő jóváhagyása nélkül semmilyen módosítást (szellőzés, füstelvezetés, nyílás stb.) ne hajtson végre a biztonsági szabványoknak megfelelő helyiségen.

A távvezérlés alá semmilyen hőforrást ne tegyen.

A fulladás kockázatának elkerülésére, az alkatrészek csomagolására használt műanyag zacskókat és fóliát tartsa távol gyermekektől.

## Karbantartás

Ne próbálja saját maga megjavítani az eszközt.

Ha a tápkábel megsérült, képzett szakembernek kell kicserélnie, a veszélyek elkerülése érdekében.

A berendezés egyetlen olyan alkatrészt sem tartalmaz, amelyet a felhasználó saját maga meg tudna javítani. A védőfedelek eltávolítása esetén veszélyes elektromos feszültség kockázatának teszi ki magát.

Az áramellátás megszüntetése semmilyen esetben sem elegendő ahhoz, hogy megvédje magát az esetleges áramütésektől (kondenzátorok).

Működés közben ne nyissa ki a külső egységet, sem a hidraulikus modult.

Szüntesse meg az áramellátást, ha rendellenes zajt vagy szagot észlel, valamint, ha füst száll ki a berendezésből, és lépjen kapcsolatba a szerelővel.

Az esetleges tisztítási munkálatok előtt szüntesse meg a berendezés áramellátását.

Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket a külső burkolat tisztítására.

Ne használjon nyomás alatt álló tisztítóeszközt a külső egység tisztítására. Ezzel károsíthatja a légcserélőt, és víz kerülhet a elektromos áramkörökbe.

# Az Ön berendezése

## ► Külső egység

A külső egység, mint neve is mutatja, az épületen kívül helyezkedik el, kalóriát von el a külső levegőből.

Ezt az egységet a szerelő olyan helyre tette, ahol a legjobban biztosítható a megfelelő működés.

Semmilyen tárgy nem akadályozhatja a levegő áramlását a párologtatón és a ventilátor kimeneti nyílásán keresztül.

A környezeti levegő nedvességtartalma lecsapódhat és kifolyhat a külső egységből. A külső egységben nagy mennyiségű, kondenzátumnak nevezett víz jelenhet meg.

Hideg időben ez a víz a légcserélővel kapcsolatba kerülve megfagy, ezt a leolvasztási ciklusok során rendszeresen el kell távolítani. A leolvasztási ciklusok a beállításoktól függően automatikusan zajlanak le, és teljesen normális, ha azok során gőz képződik.

## ► Hidraulikus modul

A kazánházban, pincében, garázsban stb. elhelyezett hidraulikus modul kalóriát ad át a fűtési körnek és a használati meleg víz körnek\*.

A hidraulikus modul tartalmazza a berendezés beállításait, amelynek feladata a hőkomfort beállítása és a használati meleg víz előállítása.

A hidraulikus modul egy elektromos segédberendezéssel\* vagy tartalék kazánal\* van ellátva, amely hideg időszakban bekapcsol, ezzel kiegészítő fűtést biztosít.

## ► Beállítás

A szerelő gondosan beállította a berendezést. Beleegyezése nélkül ne módosítsa a beállításokat. Ha kétsége merülne fel, vegye fel vele a kapcsolatot.

A fűtésrendszer beállítása a külső hőmérséklet függvényében történik (hőmérséklet szabályozás).

A külső érzékelő a külső hőmérsékletet érzékeli.

Teremérzékelő felszerelésével (opcionális) javítható a beállítások működése (ilyenkor figyelembe van véve a helyiség hőmérsékletének hatása).

## ► Radiátorok

A beállítások megfelelő működésének biztosításához az szükséges, hogy a helyiségben, ahová a teremérzékelőt telepítették, ne legyen hőszabályozó szelep. Ha mégis van, azokat teljesen ki kell nyitni.

## ► Padlófűtés

Új padlófűtés esetén fokozatos kezdeti felfűtésre van szükség a repedezések elkerülésére. Mielőtt rendszeresen használni kezdené a rendszert, ellenőrizze a szerelővel, hogy a fokozatos kezdeti felfűtés el lett végezve.

A padlófűtés nagyfokú tehetetlensége nem szereti a helyiség hőmérséklet hirtelen változásait. Ugyanakkor, ez a tehetetlenség néhány óras (kb. 6 óra) reakcióidőt feltételez.

Minden beállítás-módosítást lassan kell végrehajtani, hagyni kell, hogy a telepített berendezés reagálni tudjon. A túlzott mértékű vagy rosszul időzített beállítások jelentős hőmérséklet-ingadozáshoz vezetnek a nap folyamán.

Ehhez hasonlóan, ha a lakóépületben padlófűtés van, rövid hiány esetén ne csavarja le és ne kapcsolja ki a fűtést. Az újra felfűtés minden esetben meglehetősen sokáig tart (kb. 6 óra).

## ► Ventilátor-konvektorok / dinamikus radiátorok beépített szabályozással

Az érintett területen ne használjon teremérzékelőt.

## ► Használati melegvíz (HMV)\*

Ha melegvíz előállításra van szükség, a hőszivattyú elsődlegesen ehhez az igényhez alkalmazkodik.

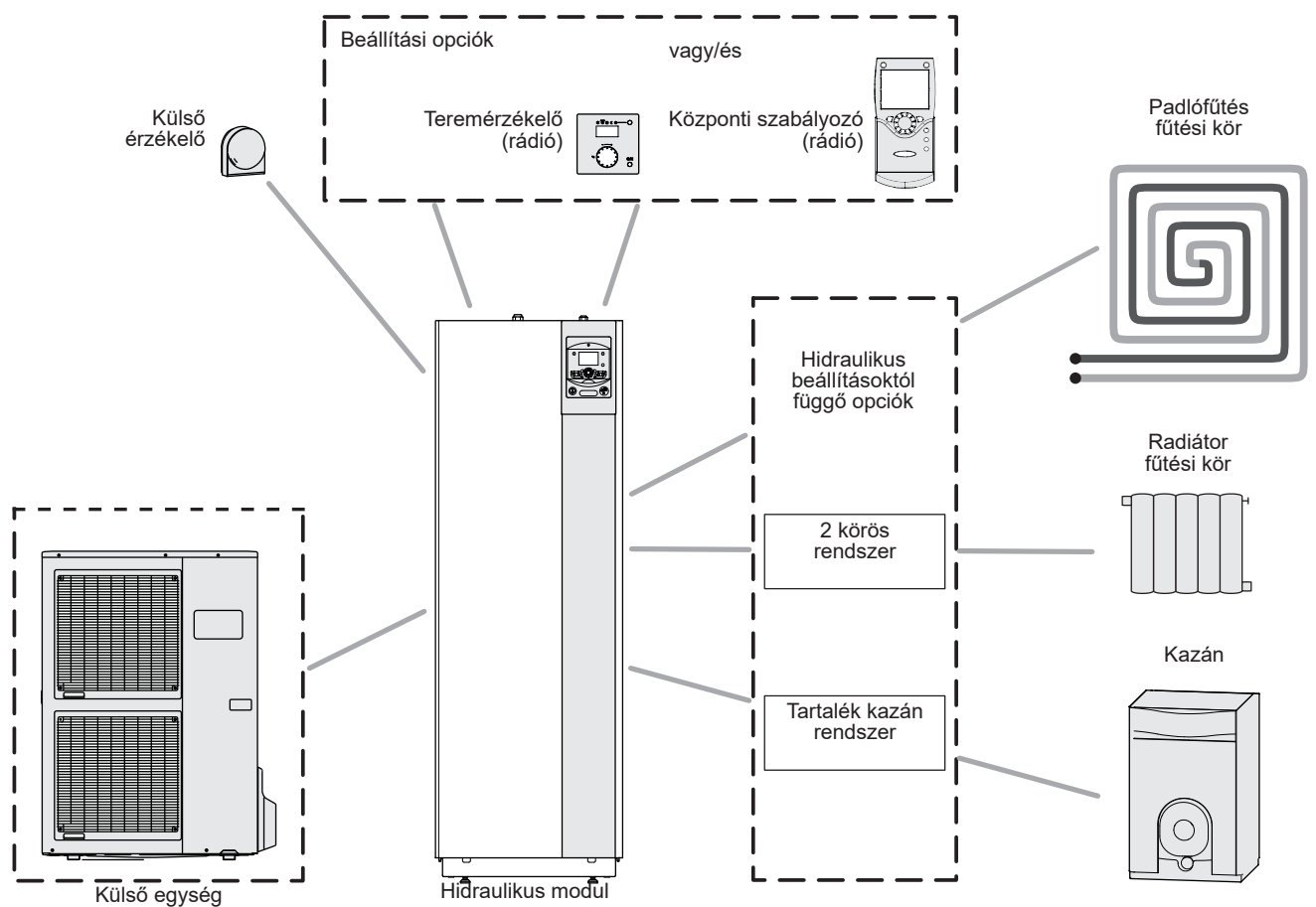
A használati melegvíz előállítása során nincs fűtés.

A használati melegvíz (HMV) előállítását a hőszivattyú végzi, amelyet - ha szükséges - az elektromos segédberendezés egészít ki.

45°C-nál magasabb HMV alapjel biztosítására lehetővé kell tenni az elektromos segédberendezés vagy a kazán működését (tartalék kazán rendszer)\*.

Az elektromos segédberendezés lehetővé teszi az anti-legionella ciklusok megfelelő lezajlását.

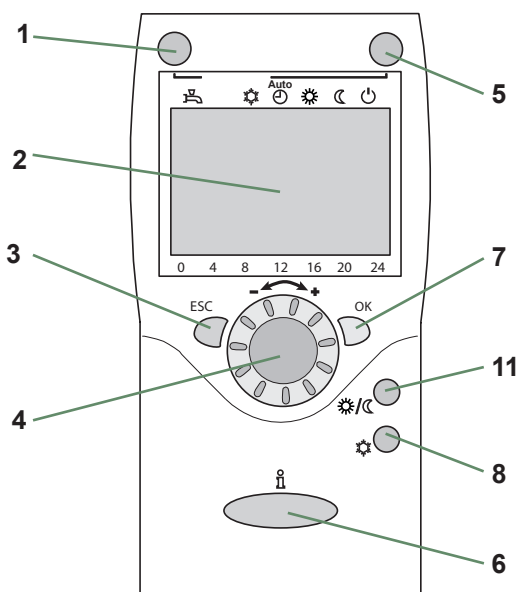
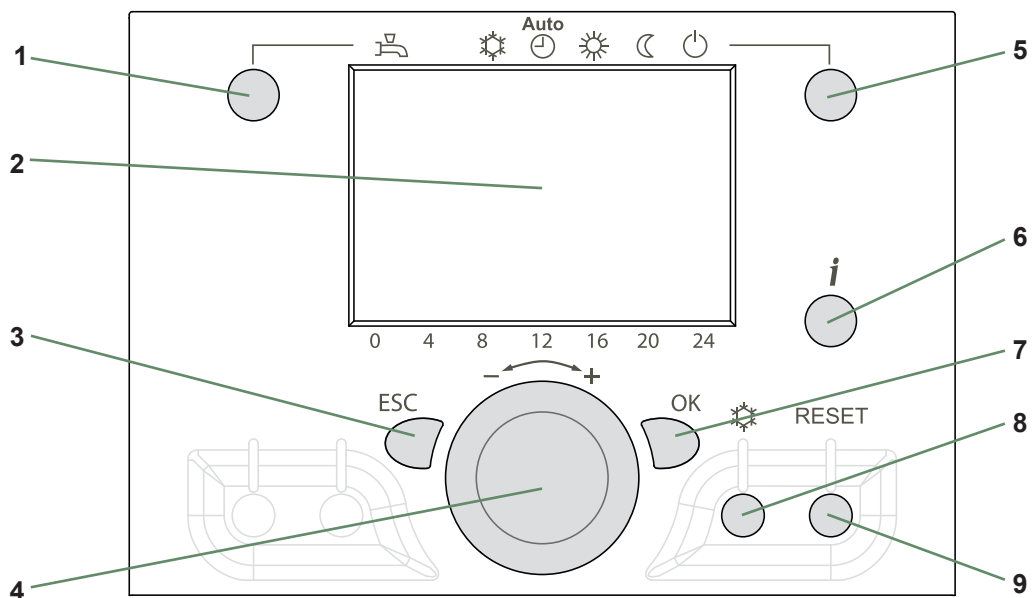
\* beállítás / opció szerint



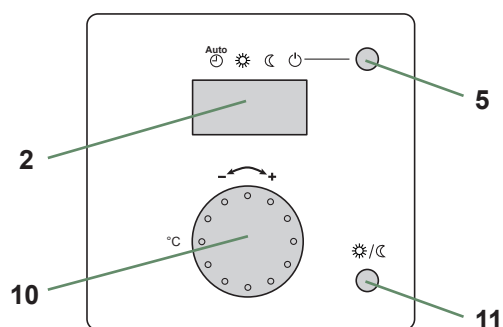
1. **Teljes telepítési konfiguráció nézete**

# A berendezés irányítása










► Kezelő egység, központi szabályozó (opcionális) és teremérzékelő (opcionális)



Központi szabályozó (opcionális)

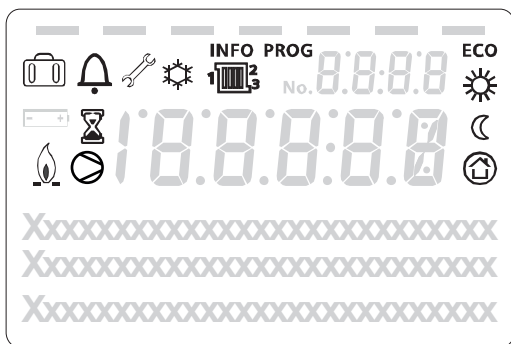


teremérzékelő (opcionális)

Jel.	Funkciók	- A funkciók meghatározása
1	<b>HMV* működési üzemmód kiválasztása</b>   Marche   Arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Be:</b> HMV termelés az időprogramtól függően.</li> <li>- <b>Ki:</b> HMV termelés kikapcsoláskor, aktív használati víz fagyvédelemmel.</li> <li>- <b>Kézi bekapcsoló gomb:</b> Nyomja meg a HMV gombot 3 mp-ig („csökkentett” üzemmód módosítása „komfort” üzemmódra, a HMV időprogram következő módosításáig).</li> </ul>
2	<b>Digitális kijelző</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Működés ellenőrzése, aktuális hőmérséklet, fűtési üzemmód, esetleges hiba leolvasása.</li> <li>- Beállítások megjelenítése.</li> </ul>
3	<b>„ESC” kilépés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kilépés a menüből.</li> </ul>
4	<b>Navigáció és beállítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort hőmérséklet alapjelének beállítása.</li> <li>- Menü kiválasztása.</li> <li>- Paraméterek beállításai.</li> </ul>
5	<b>Fűtési üzemmód kiválasztása</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-  Fűtési program szerinti fűtés folyamatban (automatikus váltás nyár/ tél között).</li> <li>-  Állandó komfort hőmérséklet.</li> <li>-  Állandó csökkentett hőmérséklet.</li> <li>-  „Készenléti” üzemmód fagyvédelemmel (amennyiben a hőszivattyú áramellátása nem szakad meg).</li> </ul>
6	<b>Megjelenő információ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Egyéb információk (ld. „<i>Megjelenő információ</i>”, 17. oldal)</li> <li>-  Hibakódok leolvasása.</li> <li>-  Karbantartással kapcsolatos, speciális üzemmód információk.</li> </ul>
7	<b>Jóváhagyás „OK”</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Belépés a kiválasztott menübe.</li> <li>- Paraméterek beállításainak jóváhagyása.</li> <li>- Komfort hőmérséklet alapjel beállításának jóváhagyása.</li> </ul>
8	<b>Hűtési mód kiválasztása *</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-  Fűtési program szerinti hűtés folyamatban (automatikus váltás nyár/ tél között).</li> </ul>
9	<b>Újraindítás (Rövid gombnyomás)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alaphelyzetbe állítás és hibaüzenetek törlése.</li> <li><b>Normál működés esetén ne használja.</b></li> </ul>
10	<b>Szabályozó gomb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort hőmérséklet alapjelének beállítása.</li> </ul>
11	<b>Jelenlét gomb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort / csökkentett közötti váltás</li> </ul>

\* beállítás / opció szerint

## ► Megjelenő képernyő leírása



### Szimbólumok

### Definíciók



- Aktív fűtési üzemmód, hivatkozással a fűtési körre \*.



- Fűtés komfort üzemmódban.



- Fűtés csökkentett üzemmódban.



- Fűtés „készenléti” üzemmódban (fagyvédelem).



- Hűtési üzemmód aktív \*.



- Hiány funkció aktiválva.



- Folyamatban ...



- Kompresszor működése.



- Égőfej működése.



- Alapértelmezett üzenet.



- Karbantartás, speciális üzemmód.

**INFO**

- Információs szint aktiválva.

**PROG**

- Programozás aktiválva.

**ECO**

- ECO üzemmód aktiválva (fűtés ideiglenesen leállítva).



- Idő /  
Paraméter száma /  
Alapjel értéke.

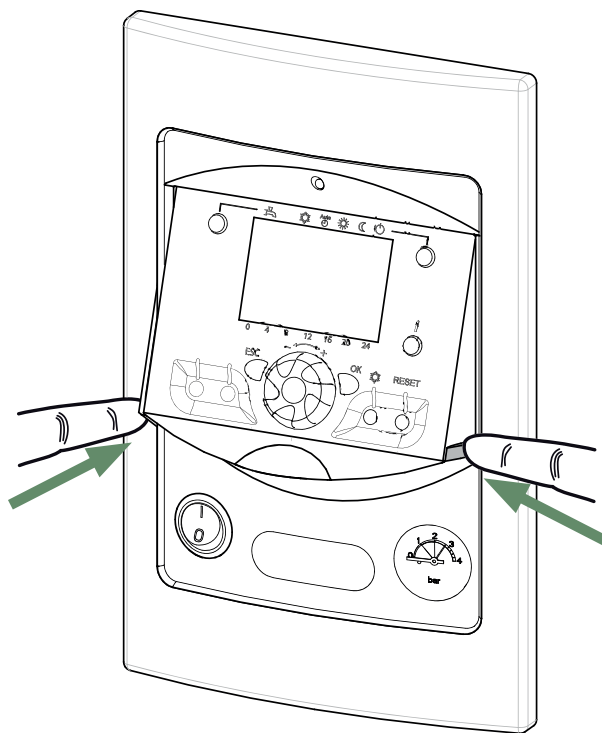


- Helyiség hőmérséklet /  
Alapjel értéke.



- Alapjel információ /  
Paraméter információ.

\* beállítás / opció szerint



## 2. Kijelző bezárása



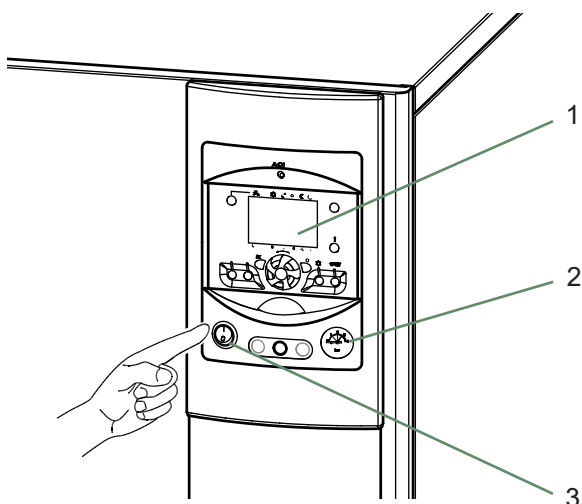
## ► Első beüzemelés



**A hőszivattyú telepítését és első beüzemelését szakembernek kell elvégeznie, aki megadja a hőszivattyú elindításához és irányításához szükséges valamennyi információt.**

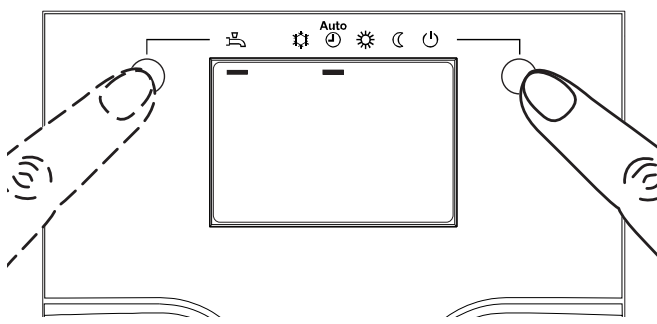
- Ellenőrizze, hogy a berendezés kellően fel van töltve vízzel, megfelelően meg van tisztítva, és hogy a nyomásmérő (2. jel, 3) által jelzett nyomás megfelelő (1-2 bar).
- Aktiválja a berendezés főmegszakítóját.

Télen vagy hosszabb használaton kívüli időszak után a Be-/kikapcsoló gomb megnyomása előtt néhány órával kapcsolja be a berendezés főmegszakítóját, ezzel biztosíthatja a kompresszor előmelegedését.



1. Kezelő egység
2. Nyomásmérő (telepítési nyomás)
3. Be-/kikapcsoló gomb

### 3. Beindítás

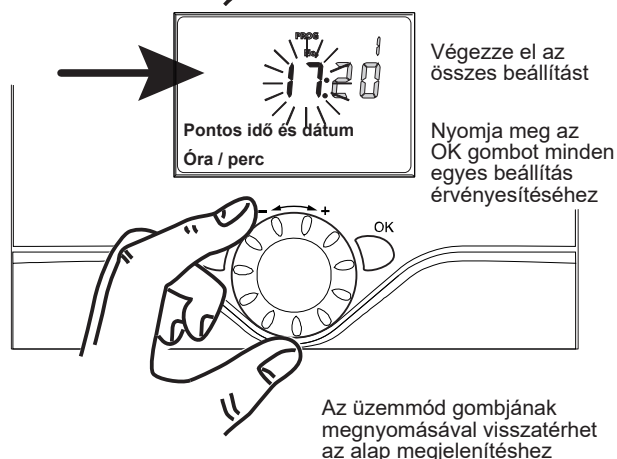
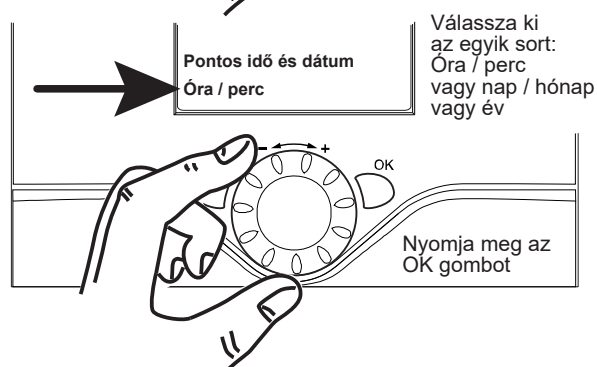
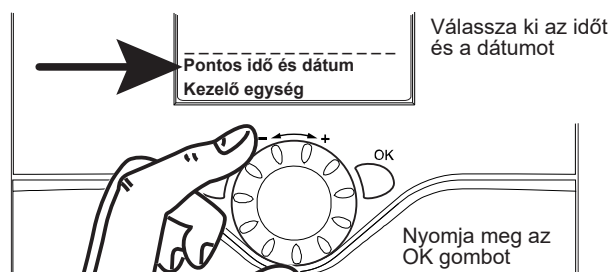
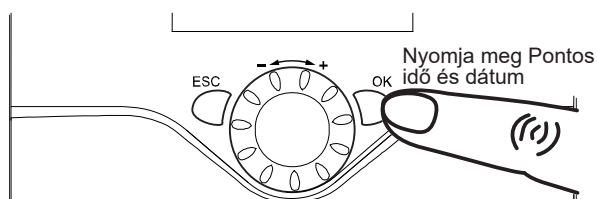


4. **AUTO** fűtési üzemmód, majd **HMV** (használati melegvíz) üzemmód kiválasztása

## ► Gyors beüzemelés

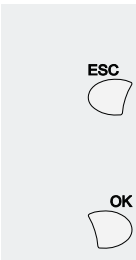

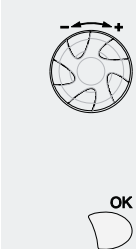
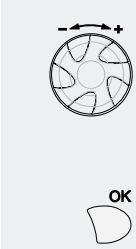
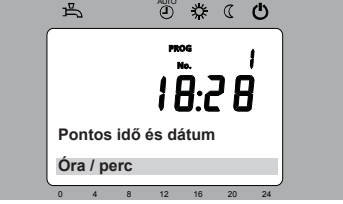



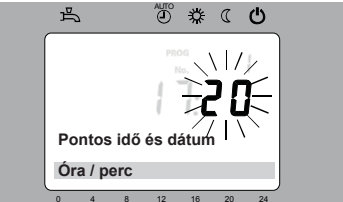
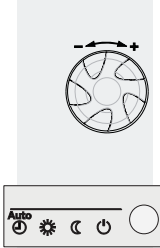
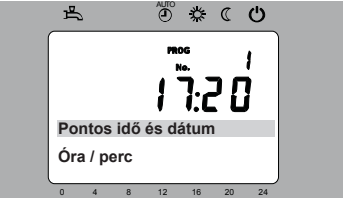
Ha a szerelő elvégezte az első beüzemelést:

- Nyomja meg a hőszivattyú Be-/kikapcsoló gombját.  
A szabályozó kezdeti fázisában a kijelzőn az összes szimbólum megjelenik, majd a „Frissítendő adatok” felirat, ezután pedig a Hőszivattyú állapota” kiírás.
- Válassza ki az „AUTO” fűtési üzemmódot (4)
- Válassza ki a HMV üzemmódot (4).
- Módosítsa a dátumot és az időt, ha szükséges (5).

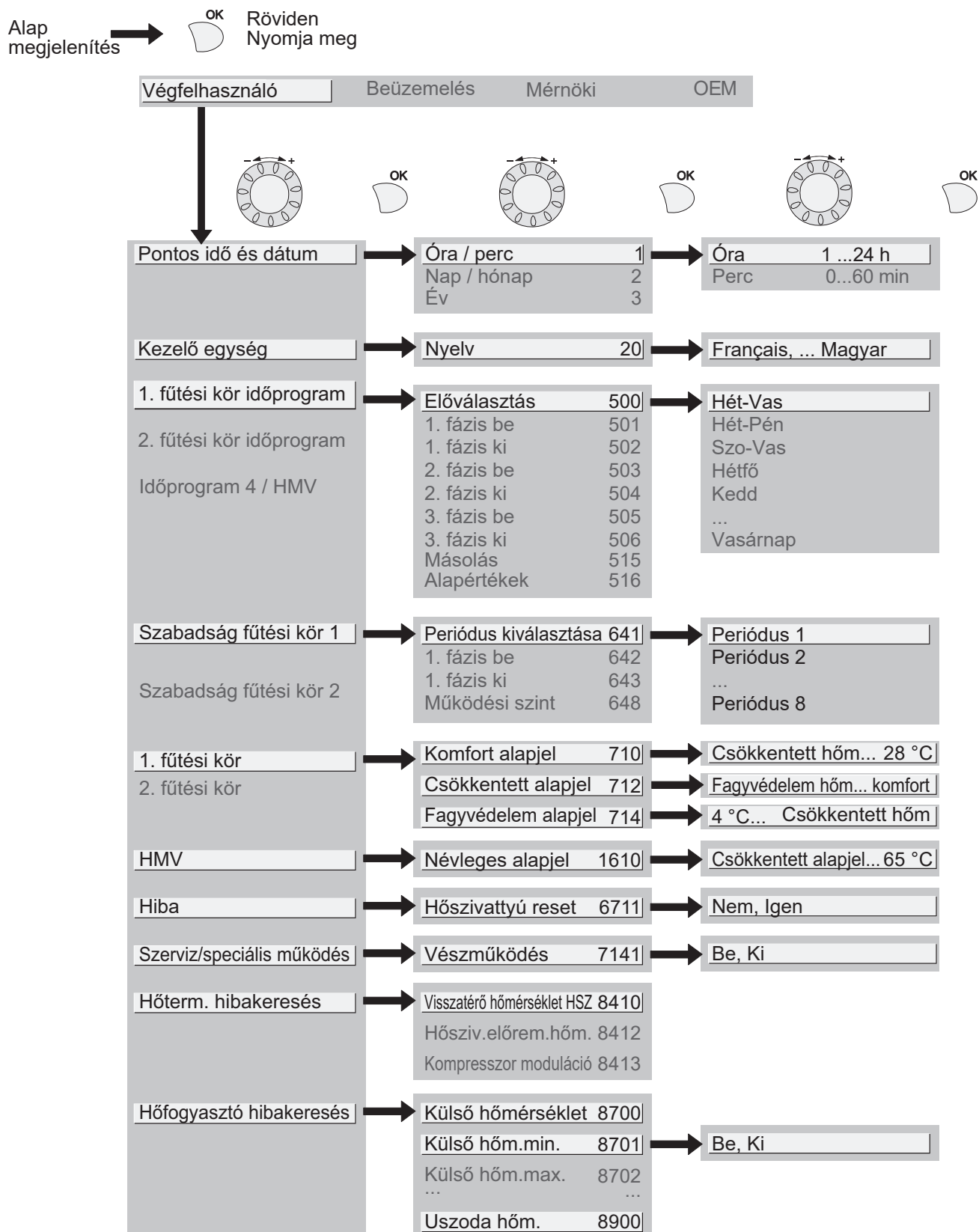


5. **A dátum és idő beállítása**

## ► Az idő beállítása

Gombok	Megjelenítési példa	Leírás
1 		Alap megjelenítés Ha az alap megjelenítés nem látható, nyomja meg az <b>ESC</b> gombot a visszatéréshez Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
2 		Forgassa a gombot a Pontos idő és dátum menüig A megerősítéshez nyomja meg az <b>OK</b> gombot
3 		Forgassa a gombot a Óra / perc 1. soráig A megerősítéshez nyomja meg az <b>OK</b> gombot
4 		Az óra villogni kezd Forgassa el az gombot az óra beállításához. Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
5 		A perc villogni kezd Forgassa el az gombot a perc beállításához. Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
6 		A beállítások mentésre kerülnek Forgassa el a gombot a többi beállítás elvégzéséhez. vagy A <b>Mode</b> gomb megnyomásával visszatérhet az alap megjelenítéshez

## ► „Végfelhasználó” kezelőmenü struktúrája



## ▶ Beállítási paraméterek módosítása

### ▼ Általános

- Kizárólag a:  
Végfelhasználó  
... szinten elérhető paraméterek szerepelnek ebben adokumentumban.
- Azon paraméterek beállításai, amelyek:  
Beüzemelés  
Mérnöki  
... szinten érhetők el, a szakemberek számára készült dokumentumban található.



**Szakember jóváhagyása nélkül ne módosítsa ezeket a beállításokat. A hibás módosítások súlyos működési zavarokat okozhatnak.**

### ▼ Paraméterek beállításai

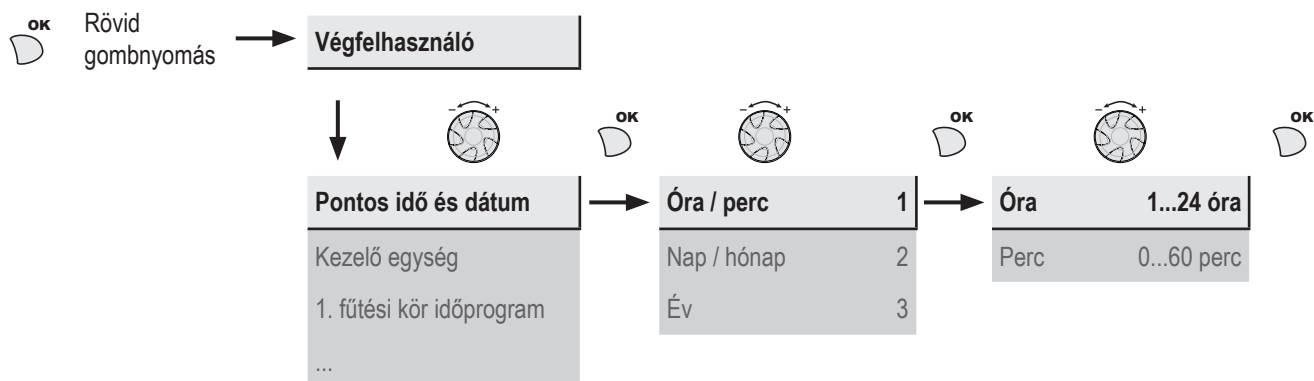
A képernyőn az alap megjelenítés látható.

- Nyomja meg az **OK** gombot.

Ha végfelhasználó szinten van.

- Görgesse le a menülistát.
- Válassza ki a kívánt menüpontot.
- Görgesse le a funkciólistát.
- Válassza ki a kívánt sort.
- Módosítsa a paramétert.
- A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **OK** gombot
- A menübe való visszatéréshez nyomja meg az **ESC** gombot.

Ha 8 percen belül semmilyen beállítást nem módosít, a képernyő visszatér az alap megjelenítéshez.



## ▶ Végfelhasználói beállítások listája

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Pontos idő és dátum</b>				
1	Óra / perc	00:00... 23:59	1	--:--
2	Nap / hónap	01.01... 12.31	1	--.--
3	Év	1900... 2099	1	----
<b>Kezelő egység</b>				
20	Nyelv kiválasztása	English, Français, Italiano, Nederlands...		<b>Magyar</b>

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Fűtési / hűtési időprogram, 1. kör</b>				
500	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
501	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>6:00</b>
502	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>22:00</b>
503	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
504	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
505	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
506	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
516	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Fűtési hűtési időprogram, 2. kör</b>				
	Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg).			
520	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
521	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>6:00</b>
522	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>22:00</b>
523	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
524	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
525	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
526	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
536	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Időprogram 4 / H MV</b>				
	Ha a berendezés használati víz rendszerrel van felszerelve (csak a használati víz rendszerrel jelenik meg).			
560	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
561	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>0:00</b>
562	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>5:00</b>
563	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>14:30</b>
564	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>17:00</b>
565	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
566	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
576	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Szabadság, 1. kör (A Szabadság program aktiválásához a fűtési üzemmódnak AUTO-nak kell lennie)</b>				
641	Előválasztás	Periódus 1-8		<b>Periódus 1</b>
642	Szabadság kezdete (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	<b>--:--</b>
643	Szabadság vége (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	<b>--:--</b>
648	Működési szint	Fagyvédelem, Csökkentett		<b>Fagyvédelem</b>


Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Szabadság, 2. kör (A Szabadság program aktiválásához a fűtési üzemmódnak AUTO-nak kell lennie)</b>				
Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg).				
651	Előválasztás	Periódus 1-8		<b>Periódus 1</b>
652	Szabadság kezdete (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	
653	Szabadság vége (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	
658	Működési szint	Fagyvédelem, Csökkentett		<b>Fagyvédelem</b>
<b>Fűtésbeállítás, 1. kör</b>				
710	Komfort alapjel	Csökkentett alapjel... Komfort alapjel maximum	0,5 °C	<b>20 °C</b>
712	Csökkentett alapjel	Fagyvédelem alapjel... Komfort alapjel	0,5 °C	<b>19 °C</b>
714	Fagyvédelem alapjel	4 °C... Csökkentett alapjel	0,5 °C	<b>8 °C</b>
<b>Hűtési kör, 1. kör (csak a hűtési rendszerrel jelenik meg)</b>				
901	Működési mód	Védelem, Automatikus, Csökkentett, Komfort		<b>Védelem</b>
902	Komfort alapjel	17... 40 °C	0,5 °C	<b>24 °C</b>
903	Csökkentett alapjel	5... 40°C		<b>26 °C</b>
<b>Fűtésbeállítás, 2. kör</b>				
Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg)				
1010	Komfort alapjel	Csökkentett alapjel... Komfort alapjel maximum	0,5 °C	<b>20 °C</b>
1012	Csökkentett alapjel	Fagyvédelem alapjel... Komfort alapjel	0,5 °C	<b>19 °C</b>
1014	Fagyvédelem alapjel	4 °C... Csökkentett alapjel	0,5 °C	<b>8 °C</b>
<b>Hűtési kör, 2. kör (csak a hűtési rendszerrel jelenik meg)</b>				
1201	Működési mód	Védelem, Automatikus, Csökkentett, Komfort		<b>Védelem</b>
1202	Komfort alapjel	17... 40 °C	0,5 °C	<b>24 °C</b>
1203	Csökkentett alapjel	5... 40°C		<b>26 °C</b>
<b>Használati melegvíz (HMV) beállítása</b>				
Ha a berendezés használati víz rendszerrel van felszerelve (csak a használati víz rendszerrel jelenik meg).				
1600	Működési mód	Be, Ki, Eco		<b>Be</b>
1610	Névleges alapjel	Csökkentett alapjel (1612. sor)... 65 °C	1	<b>55 °C</b>
Ennek az alapjelnek a biztosításához elektromos segédberendezésre van szükség.				
1612	Csökkentett alapjel	8 °C... Névleges alapjel (1610. sor)	1	<b>40 °C</b>
<b>Uszoda (csak az uszoda rendszerrel jelenik meg)</b>				
2055	Napkoll. fűtés alapjel	8... 80 °C		<b>26 °C</b>
2056	Hőtermelő fűtési alapjel	8... 35 °C		<b>22 °C</b>

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Energia számláló</b>				
<b>3095 --&gt; 3110: Nem használt funkció</b>				
3113	Bevitt energia		kWh	--
	Összes elfogyasztott elektromos energia kumulált értéke. Elfogyasztott elektromos energia = külső egység által felvett elektromos energia + fűtési elektromos segédberendezés és/vagy HMV elektromos segédberendezés által (ha van) felvett elektromos energia.			
<b>3121 --&gt; 3123: Nem használt funkció</b>				
3124	Bevitt energia fűtés 1 (N - 1)		kWh	--
3125	Bevitt energia HMV1		kWh	--
3126	Bevitt energia hűtés 1		kWh	--
<b>3128 --&gt; 3130: Nem használt funkció</b>				
3131	Bevitt energia fűtés 2 (N - 2)		kWh	--
3132	Bevitt energia HMV2		kWh	--
3133	Bevitt energia hűtés 2		kWh	--
<b>3135 --&gt; 3137: Nem használt funkció</b>				
3138	Bevitt energia fűtés 3 (N - 3)		kWh	--
3139	Bevitt energia HMV3		kWh	--
3140	Bevitt energia hűtés 3		kWh	--
<b>3142 --&gt; 3144: Nem használt funkció</b>				
3145	Bevitt energia fűtés 4 (N - 4)		kWh	--
3146	Bevitt energia HMV4		kWh	--
3147	Bevitt energia hűtés 4		kWh	--
<b>3149 --&gt; 3151: Nem használt funkció</b>				
3152	Bevitt energia fűtés 5 (N - 5)		kWh	--
3153	Bevitt energia HMV5		kWh	--
3154	Bevitt energia hűtés 5		kWh	--
<b>3156 --&gt; 3158: Nem használt funkció</b>				
3159	Bevitt energia fűtés 6 (N - 6)		kWh	--
3160	Bevitt energia HMV6		kWh	--
3161	Bevitt energia hűtés 6		kWh	--
<b>3163 --&gt; 3165: Nem használt funkció</b>				
3166	Bevitt energia fűtés 7 (N - 7)		kWh	--
3167	Bevitt energia HMV7		kWh	--
3168	Bevitt energia hűtés 7		kWh	--
<b>3170 --&gt; 3172: Nem használt funkció</b>				
3173	Bevitt energia fűtés 8 (N - 8)		kWh	--
3174	Bevitt energia HMV8		kWh	--
3175	Bevitt energia hűtés 8		kWh	--
<b>3177 --&gt; 3179: Nem használt funkció</b>				

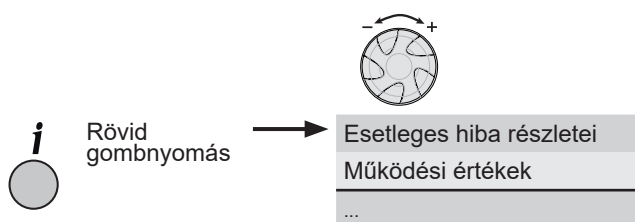
<b>Sor</b>	<b>Funkció</b>	<b>Beállítási vagy megjelenítési tartomány</b>	<b>Módosítás lépésköz</b>	<b>Alap beállítások</b>
3180	Bevitt energia fűtés 9 (N - 9)		kWh	--
3181	Bevitt energia H MV9		kWh	--
3182	Bevitt energia hűtés 9		kWh	--
<b>3184 --&gt; 3186: Nem használt funkció</b>				
3187	Bevitt energia fűtés 10 (N - 10)		kWh	--
3188	Bevitt energia H MV10		kWh	--
3189	Bevitt energia hűtés 10		kWh	--
<b>3190 --&gt; 3267: Nem használt funkció</b>				
<b>Hiba</b>				
6710	Riasztás relé törlés	Nem, Igen		<b>Nem</b>
6711	Hőszivattyú reset	Nem, Igen		<b>Nem</b>
<b>Karbantartás / Speciális üzemmód</b>				
7141	Vésműködés	Be, Ki		<b>Ki</b>
Ki: A hőszivattyú megfelelően működik (a csatlakozásokkal, ha szükséges) Be: A hőszivattyú az elektromos segédberendezés rendszert vagy a tartalék kazánt használja. A „Be” pozíciót csak vészhelyzeti vagy teszt módban használja, mert magas lehet az áramszámlája.				
<b>Hőtermelő hibakeresés</b>				
8410	Visszatérő hőmérséklet HSZ	0... 140 °C		--
	HSZ - Hőszivattyú alapjel (előremenő)			--
8412	Hősz.előrem.hőm.	0... 140 °C		--
	HSZ - Hőszivattyú alapjel (előremenő)			--
8413	Kompresszor moduláció	0... 100%		--
<b>Hőfogyasztó hibakeresés</b>				
8700	Külső hőmérséklet	-50... 50 °C		--
8701	Külső hőm. minimum. Újraindítás? (lenullázás?) Nem, Igen	-50... 50 °C		<b>50 °C</b>
8702	Külső hőm. maximum. Újraindítás? (lenullázás?) Nem, Igen	-50... 50 °C		<b>-50 °C</b>
8740	Helyiség hőmérséklet 1	0... 50 °C		--
	Helyiség hőm. alapjel 1			<b>20 °C</b>
8743	Előremenő hőm. 1	0... 140 °C		--
	Előremenő hőm.alapjel 1			--
8756	Előrem.hőm. hűtés 1	0... 140 °C		--
	Hűtés 1 előrem.hőm.alapj.			--
8830	H MV hőmérséklet alsó	0... 140 °C		--
	H MV hőmérséklet alapjel			<b>50 °C</b>




## ► Megjelenő információ

A  gomb megnyomásával különböző információk hívhatók elő.


A berendezés típusától függően lehetséges, hogy a működés beállításai és állapota, és bizonyos információ sorok nem elérhetők.



### 10. Info gomb

- Hibaüzenetek: A kijelzőn „harang”  szimbólum jelenik meg.

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

- Karbantartási üzenetek;  
Speciális működési üzenetek:  
A kijelzőn „kulcs”  szimbólum jelenik meg.

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

- Egyéb információk (ld. lentebb)

Megnevezés	Sor
Padló szárítás akt.alapjel.	-
Padló szárítási napok.	-
Padló szárítási napok vége.	-
Hőszivattyú állapot.	8006
Tartalék hőtermelő állapot.	8022
HMV állapot.	8003
Uszoda állapot.	8011
Fűtési kör 1 állapot.	8000
Fűtési kör 2 állapot.	8001
Hűtési kör 1 állapot.	8004
Külső hőmérséklet.	8700
Helyiség hőmérséklet 1.	8740
Helyiség 1 alapjel.	
Előremenő hőm. 1.	8743
Előremenő 1 alapjel.	
Helyiség hőmérséklet 2.	8770
Helyiség 2 alapjel.	
Előremenő hőm. 2.	8773
Előremenő 2 alapjel.	
HMV hőmérséklet	8830
Hőszivattyú visszatérő hőm.	8410
Hőszivattyú alapjel (előremenő).	
Hőszivattyú előremenő hőm.	
Hőszivattyú alapjel (előremenő).	8412
Uszoda hőmérséklet.	8900
Uszodai (hőmérséklet) alapjel.	
Fennmaradó min. állásidő számláló 1	-
Fennmaradó min. működési idő számláló 1	-

## ► Sajátosságok

Ha a hőszivattyú működése során megszakadt az áramellátás (hálózati hiba, vagy a hidraulikus modul be-/kikapcsoló gombjának nem megfelelő időben történő megnyomása), akkor az újraindítás során a kijelzőn a 370-es hiba jelenik meg. Ne aggódjon, a külső egység és a hidraulikus modul közötti kapcsolat néhány perc alatt helyreáll.

### ► A HMV működése\*


A gomb segítségével be- és kikapcsolhatja a HMV (használati melegvíz) üzemmódot. A kijelölést a megfelelő szimbólum alatt megjelenő vonal jelzi.

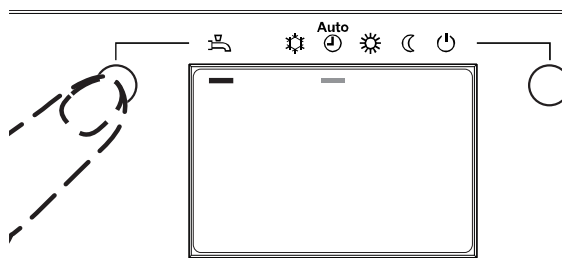
Kézi bekapcsolás: Nyomja meg a HMV gombot 3 mp-ig („csökkentett” üzemmód módosítása „komfort” üzemmódra, a HMV időprogram következő módosításáig).

45°C-nál magasabb HMV alapjel biztosítására lehetővé kell tenni az elektromos segédberendezés vagy a kazán működését.

A HMV működésének optimalizálására lehetőség van:

- Működési időintervallumok beprogramozására (560-576-os paraméterek),
- A komfort hőmérséklet alapjének módosítására (1610-es paraméter),
- A csökkentett hőmérséklet alapjének módosítására (1612-es paraméter).

A HMV részletes információihoz (hőmérséklet, alapjel, működés) nyomja meg az info  gombot.

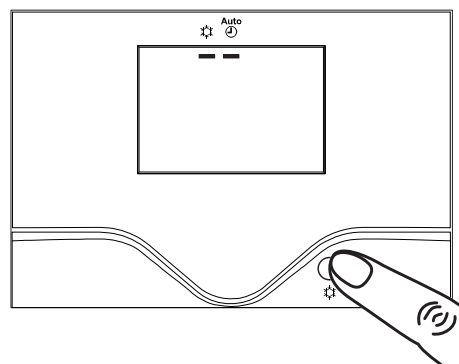


### 8. HMV (használati melegvíz) üzemmód kiválasztása

### ► Hűtési mód kiválasztása\*

Ha a berendezés hűtési rendszerrel van felszerelve.

A gomb segítségével be- és kikapcsolhatja a hűtési üzemmódot.



### 9. Hűtési üzemmód kiválasztása

## ► Pilótavezeték\* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén)

A „pilótavezeték” kimeneten keresztül akár 15 radiátor vezérlésére is lehetőség van.

A „pilótavezeték” funkció kizárólag a radiátorok időalapú működését vezérli (váltás a komfort / csökkentett és fagyvédelem üzemmódok között).

A komfort hőmérséklet beállítását közvetlenül a radiátor(ok)on kell elvégezni. A „pilótavezeték” funkció nem szabályozza a radiátorok hőmérsékletét. Olvassa el a radiátor(ok)hoz mellékelt tájékoztatót.

A szabályozó kártyával történő irányításhoz állítsa a radiátorokat PROG vagy AUTO üzemmódba.

A komfort és a csökkentett hőmérséklet közötti eltérés 3.5°C.

A fagyvédelmi hőmérsékletet közvetlenül a radiátorokon lehet beállítani. Olvassa el a radiátor(ok)hoz mellékelt tájékoztatót.

Jelzés hiányában (a hőszivattyú leállt), a radiátorok komfort üzemmódban működnek.

## ► Telefonos modem\* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén)

A hőszivattyú folyamatban lévő fűtési üzemmódját a kontaktmodem segítségével „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódba lehet kapcsolni (és fordítva).

A telefonos vezérlés a hőszivattyú folyamatban lévő fűtési üzemmódját „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódba állítja át (és fordítva). A beállításoktól függően, a fűtési és HMV körök összes hőmérséklet kérélmén figyelmen kívül van hagyva vagy aktiválva van.

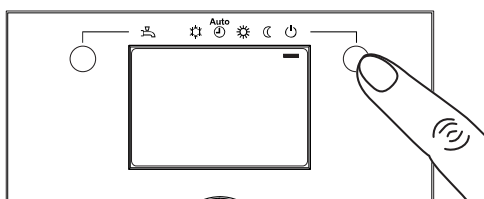
A folyamatos „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódokat nem szabad kiválasztani a hőszivattyún és/vagy a központi szabályozón.

Vegye fel a kapcsolatot a szerelővel.

## ► A központi szabályozó\* beállítása (opcionális)

A központi szabályozó használata esetén (ld. 6. oldal), beüzemeléskor, a kb. 3 perces elindítás után be kell állítani a nyelvet:

- Nyomja meg az **OK** gombot.
- Válassza ki a „Kezelő egység/Operator section” menüt.
- Válassza ki a nyelvet „Nyelv/Language” **Magyar**



11. Fagyvédelem üzemmód kiválasztása

Hogy a berendezés éveken keresztül megfelelően működjön, az alábbi karbantartási műveleteket időszakosan rendszeresen el kell végezni. Ezeket általában karbantartási szerződés keretein belül végzik el.

## ► Rendszeres ellenőrzések

- Rendszeresen ellenőrizze a víznyomást a fűtési körben (ld. szerelő által javasolt nyomás - 1-2 bar).
- Ha újratöltésre és a nyomás újbóli beállítására van szükség, ellenőrizze, milyen típusú folyadékot használtak eredetileg (kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a szerelővel).
- Ha gyakori újratöltésre van szükség, mindenképpen végezzen szivárgás-ellenőrzést.



**Ha gyakran kell vizet hozzáadni, fennáll annak a kockázata, hogy vízkő képződik a légcserélőn, ami árt a teljesítménynek és a hosszú élettartamnak.**

## ► A külső egység ellenőrzése

Szükség esetén porolja le a légcserélőt, de ügyeljen arra, hogy a lapátok ne sérüljenek meg.

Ellenőrizze, hogy semmi nem akadályozza a levegő mozgását.

## ▼ A hűtőkör ellenőrzése

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechnikai szakemberrel.**

## ► Használati víz tároló\*

A tároló karbantartását rendszeresen el kell végezni (a gyakoriság a víz keménységétől függ).

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechnikai szakemberrel.**

\* beállítás / opció szerint

## A berendezés élettartamának végén



A berendezések leszerelését és újrahasznosítását szakosodott szolgáltatóknak kell elvégeznie. A berendezéseket semmi esetben sem szabad háztartási hulladékkal, vagy lomtalanítás során kidobni, vagy hulladéklerakóban elhelyezni.

A berendezés élettartamának végén vegye fel a kapcsolatot a szerelővel vagy helyi képviselőjével a berendezés leszerelésének és újrahasznosításának elvégzéséhez.



A berendezésen ez a szimbólum található. Ez azt jelenti, hogy az összes elektromos és elektronikus terméket külön kell kezelni a háztartási hulladékoktól. Az Európai Unió országaiban (\*), Norvégiában, Izlandon és Liechtensteinben speciális hálózat működik az ilyen típusú termékek begyűjtésére.

Ne próbálja meg saját maga leszerelni a berendezést. Ez az ön egészségére és a környezetre is káros hatással lehet.

A hűtőközeg, az olaj és egyéb alkatrészek újrafelhasználását a hatályos helyi és országos szabályoknak megfelelően képzett szerelőnek kell elvégeznie.

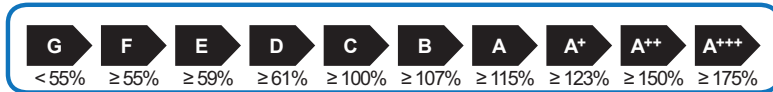
Az újrahasznosításhoz a berendezést speciális szolgáltatóknak kell kezelnie, és semmi esetben sem szabad háztartási hulladékkal, vagy lomtalanítás során kidobni, vagy hulladéklerakóban elhelyezni.

További információkért vegye fel a kapcsolatot a szerelővel vagy helyi képviselőjével.

\* A tagállamok országos szabályozásaitól függően.

# Package fiche HP models

## ■ Application 35 °C

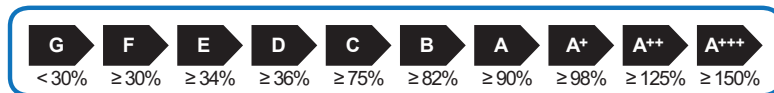


Models	Waterstage DHW...	HP 11 Single phase type		HP 14 Single phase type		HP 11 3-Phase		HP 14 3-Phase		HP 16 3-Phase	
<b>Hydraulic unit reference</b>		<b>WGYG140DG6</b>		<b>WGYG140DG6</b>		<b>WGYK160DG9</b>		<b>WGYK160DG9</b>		<b>WGYK160DG9</b>	
Seasonal space heating energy efficiency of heat pump		151%		148%		154%		150%		149%	
Type of temperature control (* = Outdoor sensor ; ** = Room unit)		*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI
Bonus		2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under average climate</b>		153%	155%	150%	152%	156%	158%	152%	154%	151%	153%
Energy class of package		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under warmer climate</b>		173%	175%	178%	180%	207%	209%	198%	200%	190%	192%
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under colder climate</b>		123%	125%	120%	122%	126%	128%	124%	126%	121%	123%

The energy efficiency of the package of products provided for in this fiche may not correspond to its actual energy efficiency once installed in a building, as the efficiency is influenced by further factors such as heat loss in the distribution system and the dimensioning of the products in relation to building size and characteristics.

Electrical back up heater consumption is taken into account in the performance calculation.

## ■ Application 55 °C



Models	Waterstage DHW...		HP 11 Single phase type		HP 14 Single phase type		HP 11 3-Phase		HP 14 3-Phase		HP 16 3-Phase	
<b>Hydraulic unit reference</b>			<b>WGYG140DG6</b>		<b>WGYG140DG6</b>		<b>WGYK160DG9</b>		<b>WGYK160DG9</b>		<b>WGYK160DG9</b>	
Seasonal space heating energy efficiency of heat pump			112%		113%		112%		117%		117%	
Type of temperature control (* = Outdoor sensor ; ** = Room unit)			*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI	*class II	**class VI
Bonus			2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under average climate</b>			114%	116%	115%	117%	114%	116%	119%	121%	119%	121%
Energy class of package			A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under warmer climate</b>			122%	124%	121%	123%	138%	140%	139%	141%	143%	145%
Seasonal space heating energy efficiency of package <b>under colder climate</b>			102%	104%	102%	104%	102%	104%	102%	104%	102%	104%

The energy efficiency of the package of products provided for in this fiche may not correspond to its actual energy efficiency once installed in a building, as the efficiency is influenced by further factors such as heat loss in the distribution system and the dimensioning of the products in relation to building size and characteristics.

Electrical back up heater consumption is taken into account in the performance calculation.

Outdoor sensor included in the package	
Controller class	II
Contribution to energy efficiency	2%
Room unit references	
UTW-C55XA UTW-C58XD UTW-C74TXF UTW-C74HXF UTW-C78XD	
Controller class	VI
Contribution to energy efficiency	4%



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 25 lines spaced evenly down the page.

*Első beüzemelés dátuma:*

*A fűtéstechnikai szerelő vagy a vevőszolgálat elérhetőségei.*

The Fujitsu logo consists of a red infinity symbol above the word "FUJITSU" in a bold, red, serif font.

Fujitsu General (Euro) GmbH  
Fritz-Vomfelde-Strasse 26-32  
40547 Düsseldorf - Germany